18 — 8

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province: Manitoba — District No. Gracedale 18 — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 8. — {in / dans} Township 4-9 — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Arthur Chambers — {Enumerator. / Recenseur.} June 13 & 14

Page 10 — 2441 — Page 16

Numbered in the order of visitation: Dwelling House	Family household or institution	Residence and personal description / Résidence et renseignements personnels: Name of every person living in family, household or institution	Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or subdivision number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex	Relationship to head of family or household	Whether married, widowed or single (write married, widowed or single)	Month of birth	Year of birth	Age at last birthday	Citizenship, nationality and religion: Country or place of birth (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration if an immigrant	Year of naturalization, if formerly an alien	Racial or tribal origin	Nationality	Religion	Profession, occupation, trade or means of living: Chief occupation or trade	Employment other than at chief occupation or trade, if any	Employer	Employee	Working on own account (See instructions)	Wage-earners: Rate of pay per hour, day, week, month, year, piece, mile, ton, or other unit	Weeks employed in 1910 at chief occupation	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade	Hours of work per week at chief occupation	Hours of working time per week at other occupation or trade	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade	Total earnings in 1910 from other occupation or trade	Rate of earnings per hour, day, week, month, year, piece, mile, ton, or other unit	Insurance held at date: Upon life	Against accident or sickness	Cost of insurance in one year	Education and language of each person five years of age and over: Months at school in 1910	Can read	Can write	Language commonly spoken	Cost of education in one year of age of children 5 to 15 years of age not at school in Canada	Infirmities (Specify age when infirmity appeared.): Blind	Deaf and dumb	Crazy or insane	Idiotic or silly
Numéros dans l'ordre des visites: Demeures	Familles, ménages ou institutions	Résidence et renseignements personnels: Nom de chaque personne vivant dans la famille, ménage ou institution	Lieu de demeure (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No de subdivision pour le canton ou la paroisse. Rue et numéro de maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sexe	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage	(Célibataire, marié, veuf divorcé ou séparé (écrire marié, veuf ou célibataire)	Mois de naissance	Année de naissance	Age au dernier anniversaire	Citoyenneté, nationalité et religion: Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year de immigration, si immigrant	Year de naturalisation, si naturalisé	Origine selon la race ou la tribu	Nationalité	Religion	Profession, emploi, métier ou moyen d'existence: Emploi principal ou métier	Emploi supplémentaire autre que celui du principal ou métier, s'il y en a	Patron	Employé	Travaillant à son compte (voir instructions)	Salariés: Montant de la paie par heure, jour, semaine, mois, année, pièce, mille, tonne ou autre unité	Nombre de semaines à l'emploi principal en un an	Nombre de semaines à d'autres travaux rémunérés en un an	Heures de travail par semaine à l'emploi principal	Heures de travail par semaine à d'autres travaux	Gains total en 1910 provenant de l'emploi principal	Gains total en 1910 provenant de d'autres travaux	Taux de gain par heure, jour, semaine, mois, année, pièce, mille, tonne ou autre unité	Assurance en vigueur à date: Sur la vie	Sur les accidents ou la maladie	Coût de l'assurance en un an	Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus: Nombre de mois à l'école en 1910	Sait lire	Sait écrire	Langue communément parlée	Coût de l'instruction en un an d'enfants de 5 à 15 ans non à l'école au Canada	Infirmités (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.): Aveugle	Sourd et muet	Aliéné ou incurable	Idiot ou imbécile
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
1	2	Louis Spris	Sud de Lorette	H	Locataire	M	Janv	1888	30	Russie	1907	1908	Slavonic	Canadien	R. Catholique	Bûcheron		ou	gages	ou	Quantité de bois	52		9		600						yes	yes	H							
2	3	Gaudreault Julien	"	H	Chef	M	June	1862	65	Canada	1904	1910	French	Canadien	R. Catholique	Bûcheron		ou	gages	ou	Bûcheron	52		60		450						yes	yes	H							
3		" Valerie	"	F	Wife	M	April	1852	59	Canada	1904	1910	French	Canadien	R. Catholique	none																	yes	yes	H							
4		" Victor	"	M	Son	S	Feb	1890	21	Canada	1904	1910	French	Canadien	R. Catholique	Fermier					ou	ferme	52		60		150						yes	yes	H							
5		" Ruby	"	F	Son	S	Mar	1897	13	Canada	1904	1910	French	Canadien	R. Catholique	Fermier					ou	ferme	52		60		100						yes	yes	H							
6		" Wilfrid	"	M	Son	S	Mar	1899	15	Canada	1907	1910	French	Canadien	R. Catholique	Fermier					ou	ferme	52		60		350						yes	yes	H							
7	34	34 Boisson Josephine	"	F	Head	S	June	1862	48	Quebec			French	Canadien	R. Catholique	Chef bureau					à	office	52		60		400						yes	yes	H							
8		" Elizabeth	"	F	Niece	S	Dec	1891	19	Quebec			French	Canadien	R. Catholique	Sténo					à	office	52		60		60						yes	yes	H							
9		" Valdonia	"	F	Niece	S	Sept	1899	11	Manitoba			French	Canadien	R. Catholique	none																9	yes	yes	H						
10		" Wilfrid	"	M	Neveu	S	Oct	1900	9	Manitoba			French	Canadien	R. Catholique	none																9	yes	yes	H						
11	38	38 Simon Gabriel	"	M	Head	M	July	1872	39	Quebec	1902	1906	French	Canadien	R. Catholique	Fermier				yes	ou	ferme											yes	yes	H							
12		" Adelie	"	F	Wife	M	Apr	1877	34	Quebec			French	Canadien	R. Catholique	none																	yes	yes	H							
13		" Valentine	"	F	Daughter	S	Sept	1897	13	Quebec			French	Canadien	R. Catholique																		no	no								
14		" Noel	"	M	Son	S	Dec	1910	2	Manitoba			French	Canadien	R. Catholique																		no	no								
15		" Victor	"	M	Nephew	S	March	1893	20	Quebec	1910		French	Canadien	R. Catholique	Bûcheron					ou	ferme	28		60		180						yes	yes	H							
16		" Maria	"	F	Sister	M	June	1857	56	Quebec	1910		French	Canadien	R. Catholique	none																	yes	yes	H							
17		" Marcel	"	M	Brother	S	Feb	1894	17	Quebec	1910		French	Canadien	R. Catholique	Bûcheron					ou	ferme	52		60		160						yes	yes	H							
18	39	39 Gaudreault Josephine	"	F	Head	S	Jan	1864	46	Quebec	1899	1908	French	Canadien	R. Catholique	Gardien Jardin							52		60								yes	yes	H							
19		" Joseph Laurence	"	M	Boarder	S	April	1891	20	Quebec			French	Canadien	R. Catholique	none							52		60								yes	yes	H							
20		" Leon Eugenie	"	M	Boarder	S	June	1893	20	Quebec	1905	1908	French	Canadien	R. Catholique	none							52		60								yes	yes	H							
21		" Montet Annie	"	F	Boarder	S	April	1895	69	Quebec	1899	1908	French	Canadien	R. Catholique	none							52		60								yes	yes	H							
22		" Gaudreault Augustine	"	F	Boarder	S	Sept	1895	22	Quebec	1905	1908	French	Canadien	R. Catholique	none							52		60								yes	yes	H							
23		" Alix Bertha	"	F	Boarder	S	Nov	1897	13	Manitoba	1905	1908	French	Canadien	R. Catholique	none							52		60								yes	yes	H							
24		" Catherine	"	F	Boarder	S	May	1899	36	Quebec	1905	1908	French	Canadien	R. Catholique	none							52		60								yes	yes	H							
25		" Virgil Julienne	"	F	Boarder	S	August	1900	27	Quebec	1905	1908	French	Canadien	R. Catholique	none							52		60								yes	yes	H							
26		" Gabriel Alfonse	"	M	Pupil	S	Nov	1896	16	Belgium	1896	1908	French	Canadien	R. Catholique	none																9	yes	yes	H	150					
27		" Laboucane Anna	"	F	Pupil	S	June	1898	18	Quebec			French	Canadien	R. Catholique	none															9	yes	yes	H	150					
28		" Gayette Josephine	"	F	Pupil	S	Nov	1899	16	Quebec			French	Canadien	R. Catholique	none															9	yes	yes	H	150					
29		" Lancing Celestin	"	M	Pupil	S	Jan	1899	19	Quebec			French	Canadien	R. Catholique	none															9	yes	yes	H	150					
30		" Gaudreault Emile	"	M	Pupil	S	Aug	1899	15	Quebec			French	Canadien	R. Catholique	none															9	yes	yes	H						
31		" Gaudreault Antoinette	"	F	Pupil	S	June	1899	19	Quebec			French	Canadien	R. Catholique	none															9	yes	yes	H						
32	40	40 Fraeli Albert	9-9-2	M	Head	M	Nov	1866	64	Belgium	1890		Belgian	Belgian	R. Catholique	Fermier				yes	ou	ferme											yes	yes	Flam							
33		" Joseph	"	M	Son	S	Oct	1895	20	Belgium	1899		Belgian	Belgian	R. Catholique	Fermier																	yes	yes	Flam							
34		" Louis	"	M	Son	S	Oct	1898	20	Belgium	1899	1903	Belgian	Belgian	R. Catholique	Fermier																	yes	yes	Flam							
35	41	41 " Emilie	9-9-13	M	Head	M	July	1872	38	Belgium	1899	1908	Belgian	Belgian	R. Catholique	Fermier				yes	ou	ferme											yes	yes	Flam							
36		" Louis	"	M	Wife	M	July	1883	22	France	1907	1908	French	Canadien	R. Catholique	none																	yes	yes	H							
37		" Eugene	"	M	Son	S	July	1909	1	Quebec			Belgian	Canadien	R. Catholique																		no	no								
38		" Leo	"	M	Son	S	Oct	1910	12	Quebec			Belgian	Canadien	R. Catholique																		no	no								
39	42	42 Jalbert Louis	9-9-2	M	Head	M	Nov	1866	70	Quebec	1903		French	Canadien	R. Catholique	Ouvrier				yes	ou	scierie											yes	yes	H							
40		" Hermine	"	F	Wife	M	Sept	1870	40	France	1903		French	Canadien	R. Catholique	Ménagère																	yes	yes	H							
41	43	43 Gillian Michael	9-9-24	M	Head	M	July	1856	55	Belgium			Belgian	Canadien	R. Catholique	Fermier				yes	ou	ferme	52		60		1000	55	1560				yes	yes	Fr							
42		" Joseph	"	M	Son	M	Jan	1888	60	Belgium			Belgian	Canadien	R. Catholique	none																	yes	yes	Fr							
43		" Hilaire	"	M	Son	S	Aug	1893	36	Belgium			Belgian	Canadien	R. Catholique	Fermier				yes	ou	ferme											yes	yes	Fr							
44		" George	"	M	Son-in-law	M	Mar	1888	47	Belgium			Belgian	Canadien	R. Catholique	none											1000	55	1560				yes	yes	Fr							
45		" Hermine Julie	"	F	Daughter-in-law	M	June	1888	70	England	1888		English	Canadien	R. Catholique	none																	yes	yes	Fr							
46	44	44 Gillian Thomas	9-9-25	M	Head	M	Feb	1879	31	Belgium			Belgian	Canadien	R. Catholique	Fermier				yes	ou	ferme					1000	31	1560				yes	yes	Fr							
47		" Louis	"	M	Son	S	Aug	1897	14	Belgium			Belgian	Canadien	R. Catholique	none																	yes	yes	Fr							
48		" Daniel	"	M	Son	S	April	1911	2	Belgium			Belgian	Canadien	R. Catholique																		no	no								
49	45	45 Gillian Stephen	9-9-25	M	Head	M	April	1883	27	Belgium			Belgian	Canadien	R. Catholique	Fermier				yes	ou	ferme											yes	yes	Fr							
50		" Helene	"	F	Wife	M	May	1884	26	Belgium	1888		Belgian	Canadien	R. Catholique	none																	yes	yes	Fr							

Total: $100 — 47%